

TESTE - SHORT ASSESSMENT OF HEALTH LITERACY - VERSÃO PORTUGUESA

Nome: _____ Data: _____

Termo	Chave ou distrator		
1. rim	__urina	__febre	__não sei
2. ocupação	__trabalho	__educação	__não sei
3. medicação	__instrumento	__tratamento	__não sei
4. nutrição	__saudável	__refrigerante	__não sei
5. aborto	__perda	__casamento	__não sei
6. infecção	__planta	__vírus	__não sei
7. alcoolismo	__dependência	__lazer	__não sei
8. gravidez	__nascimento	__infância	__não sei
9. convulsão	__espasmos	__calma	__não sei
10. dose	__dormir	__quantidade	__não sei
11. hormonas	__crescimento	__harmonia	__não sei
12. anormal	__diferente	__similar	__não sei
13. direcionado	__instrução	__decisão	__não sei
14. nervos	__entediado	__ansiedade	__não sei
15. obstipação	__bloqueado	__perda	__não sei
16. diagnóstico	__avaliação	__recuperação	__não sei
17. hemorroidas	__veias	__coração	__não sei
18. sífilis	__contraceção	__preservativo	__não sei

SHORT ASSESSMENT OF HEALTH LITERACY-ENGLISH (SAHL-E)

Instruções para o entrevistador aplicar o teste SAHL-E

O *Short Assessment of Health Literacy-English*, ou SAHL-E, na sua versão portuguesa, contém 18 termos para avaliar a capacidade de um adulto que fala português para ler/entender termos médicos comuns. O teste pode ajudar os profissionais de saúde a estimar o nível de literacia em saúde do adulto. A realização do teste pode ser feita por escrito ou através de cartões, cada cartão contendo um termo médico impresso a negrito na parte superior e as duas palavras de associação - ou seja, a chave e o distrator - na parte inferior.

Instruções para o entrevistador:

1. Antes do teste, o entrevistador deve dizer ao entrevistado:
"Vou mostrar cartões com três palavras em cada. Primeiro, gostaria que lesse a palavra principal em voz alta. De seguida, eu irei ler as duas palavras abaixo e gostaria que me dissesse qual das duas palavras é mais semelhante ou tem uma associação mais próxima da palavra principal. Se não souber, diga "eu não sei". Não adivinhe. "
2. Mostre ao entrevistado o primeiro cartão.
3. O entrevistador deve dizer ao entrevistado:
"Agora, por favor, leia a palavra principal em voz alta."
4. O entrevistador deve ter uma prancheta com uma folha de pontuação para registar as respostas do entrevistado. A prancheta deve ser mantida de forma a que o entrevistado não possa ver ou se distrair com o procedimento de pontuação.
5. O entrevistador deverá ler a chave e o distrator (as duas palavras na parte inferior do cartão) e depois dirá:
"Qual das duas palavras é mais semelhante à palavra principal? Se não souber a resposta, diga "eu não sei".
6. O entrevistador pode repetir as instruções para que o entrevistado se sinta mais confortável com o procedimento.
7. Continue o teste com o restante dos cartões.
8. A resposta correta para cada item do teste é determinada pela correta pronúncia e pela associação precisa. Cada resposta correta ganha um ponto. Após a conclusão do teste, o entrevistador deve somar o total de pontos para gerar a pontuação no SAHL-E.
9. Uma pontuação entre 0 e 14 sugere que o entrevistado tem baixa literacia em saúde.

Solução:

1. rim - urina
2. ocupação - trabalho
3. medicação - tratamento
4. nutrição - saudável
5. aborto - perda
6. infecção - vírus
7. alcoolismo - dependência
8. gravidez - nascimento
9. convulsão - espasmos
10. dose - quantidade
11. hormonas - crescimento
12. anormal - diferente
13. direcionado - instrução
14. nervos - ansiedade
15. constipação - bloqueado
16. diagnóstico - avaliação
17. hemorroidas - veias
18. sífilis - preservativo